

# GÉNESIS 40

## DIVISIONES DE PÁRRAFO DE TRADUCCIONES MODERNAS

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB (sigue al TM)
Jose interpreta un sueño	Los sueños de los prisioneros	Jose, el interprete de sueños	Jose interpreta los sueños de los prisioneros	Jose interpreta los sueños de los oficiales del Faraon
40:1-8	40:1-8	40:1-8	40:1-4 40:5-7 40:8a 40:8b	40:1-4 40:5-8
40:9-15	40:9-15	40:9-15	40:9-11 40:12-15	40:9-15
40:16-19	40:16-19	40:16-19	40:16-17 40:18-19	40:16-19
40:20-23	40:20-23	40:20-23	40:20-23	40:20-23

### CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

#### *SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS*

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas. Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etc.

## ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

### NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 40:1-8

**1** Después de estas cosas, sucedió que el copero y el panadero del rey de Egipto ofendieron a su señor, el rey de Egipto. **2** Y Faraón se enojó contra sus dos oficiales, contra el jefe de los coperos y contra el jefe de los panaderos. **3** Y los puso bajo custodia en la casa del capitán de la guardia, en la cárcel, *en el mismo* lugar donde José estaba preso. **4** El capitán de la guardia se los asignó a José, y él les servía; y estuvieron bajo custodia por algún tiempo. **5** Entonces el copero y el panadero del rey de Egipto, que estaban encerrados en la cárcel, tuvieron ambos un sueño en una misma noche, cada uno su *propio* sueño, y cada sueño con su *propia* interpretación. **6** Y José vino a ellos por la mañana y los observó, y he aquí, estaban decaídos. **7** Y preguntó a los oficiales de Faraón que estaban con él bajo custodia en casa de su señor: ¿Por qué están vuestros rostros tan tristes hoy? **8** Y ellos le respondieron: Hemos tenido un sueño y no hay nadie que lo interprete. Entonces José les dijo: ¿No pertenecen a Dios las interpretaciones? Os ruego que me *lo* contéis.

**40:1 “el copero del rey de Egipto”** Esta palabra viene del verbo “beber” (BDB 1052). A menudo se traduce como “mayordomo”. La traducción aramea de esta palabra es “jefe de los coperos”. Hay otras dos referencias a este oficio en la Biblia: (1) en Nehemías 1:11 (BDB 1052 I) y (2) el término “Rabsaces” (BDB 913 II, vease 2 Reyes 18:17, 19, 26, 27, 28, 37; 19:4, 8; Isaías 36:2, 4, 11, 12, 13, 22;

37:4, 8). Este era aparentemente un oficial muy alto de la corte y una persona de mucha confianza. No solo probaba y traía la comida de rey, sino que también le daba consejo personal. Siempre debe de haber estado atento a cualquier plan de lastimar o matar al rey. ¡Era un guardaespaldas culinario!

▣ **“el panadero”** El panadero (BDB 66, KB 78, *Qal* PARTICIPIO ACTIVO) también era un oficial y confidente importante en las antiguas cortes orientales. Esto era particularmente cierto en Egipto, de donde sabemos de 38 clases de pasteles que se horneaban regularmente, así como 57 clases de pan. Parte del pan se teñía de diferentes colores y se hacía de diferentes clases de granos, y en diferentes formas físicas para asemejarse a algunos de los animales y objetos característicos de Egipto.

▣ **“delinquieron contra su señor el rey de Egipto”** No se dice cómo delinquieron. Podría haber incluido: (1) la calidad de la comida y/o bebida, o (2) su consejo, o falta del mismo. El VERBO “delinquieron” (BDB 306, KB 306, *Qal* PERFECTO) tiene un campo semántico amplio (“errar el blanco”, “pecar”, “desviarse”, vease 39:9; 42:22; 43:9). Rashi (comentarista judío de la Edad Media) dice que las ofensas referidas fueron: (1) encontraron una mosca en el vino del rey, y (2) encontraron una piedrita en el pan del rey. Sin embargo, esta es una interpretación especulativa o tradición oral.

**40:2 “se enojó”** Este VERBO (DBD 893, KB 1124, *Qal* IMPERFECTO) a menudo se usa de

1. la ira de Dios, Levítico 10:6; Números 16:22; Deuteronomio 1:34; 9:19
2. la ira del hombre
  - a. Moisés, Éxodo 16:20; Levítico 10:16, Números 31:14
  - b. los comandantes de los filisteos, 1 Samuel 29:4
  - c. Naamán, 2 Reyes 5:11
  - d. un hombre de Dios, 2 Reyes 13:19
  - e. Asuero, Ester: 12
  - f. los guardias del rey, Ester 2:21

Denota una ira intensa que resulta en acciones. Es una palabra diferente de la de 39:19, «su ira ardió» (BDB 354, KB 351).

**40:3 “y los puso en prisión en la casa del capitán de la guardia”** Este título, “capitán de la guardia”,

se refiere a Potifar (vease 37:36; 39:1). El jefe de los carceleros de Potifar (BDB 978) puso a José a cargo de la prisión. Es obvio que estos dos prisioneros eran susceptibles políticamente, porque era muy posible que fueran restaurados y podían ser poderosos enemigos en la corte.

▣ **“preso”** El término “preso” es literalmente “atado” (BDB 63, KB 75). José probablemente estuvo atado con grilletes (vease Salmos 105:18) por un tiempo y, aunque Dios estaba con él, esta era una vida dura y cruel. No estamos seguros de cuánto tiempo permaneció en la cárcel—algunos comentaristas dicen que tanto como 10 años (ejemplo, “días” de verso 4).

**40:3 “el capitán de la guardia encargó de ellos a José”** Este hombre quería que estos altos oficiales fueran tratados bien, y José parecía ser la persona perfecta para el trabajo.

Uno se pregunta si la persona llamada “el capitán de la guardia” se refiere a 1. Potifar, 37:36; 39:1

2. el jefe de los carceleros, 39:21-23

Puede ser que fuera una prisión especial bajo el control de Potifar, pero que él delegara la responsabilidad al “jefe de los carceleros”, quien a su vez la delegó a José.

**40:5** Este versículo coloca la escena literaria para que el segundo don de José se haga obvio (ejemplo, la interpretación de sueños). YHWH a menudo se revela a sí mismo (o el Ángel del Señor) a su pueblo en visiones, pero a los pueblos no abrahámicos, a menudo lo hizo en sueños (vease 20:3; 31:24; 41:1; Daniel 2).

**40:6-7 “Vino a ellos José por la mañana, y los miró, y he aquí que estaban tristes”** Aquí es obvio que José no estaba atado en este momento de su encarcelamiento, y también que realmente se ocupaba de estos hombres, y le preocupaba su estado tanto físico como emocional (“tristes”, BDB 277 II, KB 277, *Qal* PARTICIPIO ACTIVO).

**40:8** Una vez más revela José su punto de vista básico de la vida (ejemplo, que Dios está al control de todas las cosas, incluso de los sueños, vease 41:16, 25, 28; Daniel 2:27-28, 45). De su propia vida sabemos que los sueños eran una forma importante en la que Dios le hablaba de niño (vease Génesis 37), aunque le ocasionó el rechazo de su familia.

El verbo “contádmelo” (literalmente “relatar”, BDB 707, KB 765, *Piel* IMPERATIVO) también inicia el siguiente versículo (“contó”, *Piel* IMPERFECTO, vease 37:10).

#### **NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 40:9-15**

**9** Contó, pues, el jefe de los coperos a José su sueño, y le dijo: En mi sueño, he aquí, *había* una vid delante de mí, **10** y en la vid *había* tres sarmientos. Y al brotar sus yemas, aparecieron las flores, y sus racimos produjeron uvas maduras. **11** Y la copa de Faraón estaba en mi mano; así que tomé las uvas y las exprimí en la copa de Faraón, y puse la copa en la mano de Faraón. **12** Entonces José le dijo: Esta es su interpretación: los tres sarmientos son tres días. **13** Dentro de tres días Faraón levantará tu cabeza, te restaurará a tu puesto y tú pondrás la copa de Faraón en su mano como acostumbrabas antes cuando eras su copero. **14** Sólo *te pido* que te acuerdes de mí cuando te vaya bien, y te ruego que me hagas el favor de hacer mención de mí a Faraón, y me saques de esta casa. **15** Porque la verdad es que yo fui secuestrado de la tierra de los hebreos, y aun aquí no he hecho nada para que me pusieran en el calabozo

**40:9 “veía una vid delante de mí”** Muchos comentaristas han sostenido que este fue un sueño histórico puesto que el vino fermentado no se usaba en Egipto. Sin embargo, parece que el historiador de la antigüedad, Herodoto, ha sido malentendido en parte en relación con esto. Es cierto que el vino fermentado no era una bebida común en Egipto, pero se usaba entre las clases sacerdotales y reales. De modo que habría sido un símbolo singular de una bebida real (véase *Usos y Costumbres de la Biblia* por James M. Freeman, pagina 45).

**40:11 “exprimía”** Este VERBO (BDB 965, KB 1215, *Qal* IMPERFECTO) sorpresivamente se encuentra solo aquí en el AT.

**40:13** El copero sería restaurado a la confianza y servicio reales.

La palabra traducida “solías hacerlo” literalmente es “juicio” (BDB 1048), pero usada en un sentido no teológico raro. Usualmente se traduce como “juicio” o “justicia”.

**40:14-15** Por su servicio y amabilidad, José pide un favor del copero. Le explica la injusticia de su situación, y le pide a Faraón una solución. José no debía estar en la condición de prisionero del Faraón, puesto que era un esclavo capturado.

**40:14** Ver [Tema Especial: La Misericordia](#).

**40:15** Algo de lo que José pensaba sobre la traición que había sufrido en mano de sus hermanos se expresa en “fui hurtado”. Esto se intensifica en el texto por el uso del INFINITIVO ABSOLUTO y del VERBO PERFECTO de la misma raíz (BDB 170, KB 198).

▣ “de la tierra de los hebreos” Esto podría ser

1. el comentario agregado de un editor/escritor posterior
2. usado en el sentido de la tierra donde los patriarcas vivían (si esto es así, entonces hebreo se ha redefinido y usado en un sentido muy limitado)

▣ “cárcel” Esta palabra (BDB 92) es la misma palabra que se usa para la cisterna seca (vease 37:24) en la que sus hermanos lo echaron en Canaán. ¡Él solo cambió un pozo por otro!

El término se usa para prisión en Éxodo 12:29; Jeremías 37:16, y aquí.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 40:16-19**

**16** Cuando el jefe de los panaderos vio que había interpretado favorablemente, dijo a José: Yotambién vi en mi sueño, y he aquí, *había* tres cestas de pan blanco sobre mi cabeza; **17** y sobre la cesta de encima *había* toda clase de manjares hechos por un panadero para Faraón, y las aves loscomían de la cesta sobre mi cabeza. **18** Entonces José respondió, y dijo: Esta es su interpretación:las tres cestas son tres días; **19** dentro de tres días Faraón te quitará la cabeza de sobre ti, tecolgará en un árbol y las aves comerán tu carne.

**40:16 “También yo soñé que veía tres canastillos blancos sobre mi cabeza”** El término “blancos” (BDB 301 I) es un término muy raro que viene de una raíz aramea y árabe que significa “blanco” (NIDOTTE, volumen 2, pagina 54). Podría referirse a un canasto de mimbre blanco donde las aves podían comer el pan, tanto por arriba como por los lados (vease verso 17).

Es interesante notar que en Canaán las mujeres llevaban cargas pesadas sobre su cabeza, pero en Egipto solo los hombres llevaban cargas pesadas sobre su cabeza, mientras que las mujeres las llevaban sobre sus hombros. Esto muestra la historicidad extraordinaria de este relato.

**40:17 “toda clase de manjares de pastelería para Faraón”** Esto es bastante exacto históricamente, pues por ciertos documentos egipcios sabemos que había 38 clases de pastel y 57 clases de pan conocidos en Egipto (véase la nota en el verso 1).

**40:19 “quitará Faraón tu cabeza de sobre ti”** De los versos 13-19 es obvio que hay un reinterpretación radical de esta frase “quitará tu cabeza” (BDB 669, KB 724, *Qal* IMPERFECTO). En el verso 13 simplemente significa “levantar la cabeza de alguien para hacerle bien” (vease Números 6:26). Es un modismo para “liberar” (vease 2 Reyes 25:27). En el verso 19 significa “levantar la cabeza de alguien para cortarla” (BDB 671, 3,b).

¡Es obvio que el verso 19 no se refiere a ahorcar pues es difícil ahorcar a alguien cuya cabeza se ha cortado! Este colgar aparentemente significaba colgar o empalar a alguien públicamente después de que ha muerto (vease Josué 8:29; 1 Samuel 31:9-10; 2 Samuel 4:12). Esta parece ser la intención general de este empalamiento público, tal como se puede ver en Deuteronomio 21:23. El hecho de que las aves comieran el cuerpo de un hombre sería especialmente horrendo para un egipcio, quien le daba mucho énfasis al embalsamamiento después de la muerte para preservar el cuerpo.

Nos preguntamos si hay conexión entre

1. “cárcel” (literalmente “redondo”) de 39:20-23; 40:3, 5
2. “cárcel” (literalmente “pozo”) de 40:15
3. “levantar”

¿Habrá sido la cárcel un gran hoyo redondo en la tierra?

### Tema Especial: Colgar

#### **NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 40:20-23**

**20 Y sucedió que al tercer día, *que era* el día del cumpleaños de Faraón, *éste* hizo un banquete para todos sus siervos, y levantó la cabeza del jefe de los coperos y la cabeza del jefe de los panaderos en medio de sus siervos. 21 Y restauró al jefe de los coperos a su cargo de copero y *éste* puso la copa en manos de Faraón; 22 pero ahorcó al jefe de los panaderos, tal como les había interpretado José. 23 Mas el jefe de los coperos no se acordó de José, sino que se olvidó de él.**

**40:20-23** Este es el cumplimiento de la interpretación de José y el incumplimiento del jefe de los coperos de recordar (BDB 269, KB 269, *Qal* PERFECTO). Nuevamente, nadie excepto YHWH puede ayudar a José. ¡Él era su única fuente de ayuda!

Nuevamente, el verbo “alzar” se usa de formas opuestas (con cierta ambigüedad, vease verso 20).

### **PREGUNTAS DE DISCUSIÓN CAPÍTULOS 39-40**

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos tenemos que caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe cederle esto a un comentarista.

Estas preguntas de discusión se proporcionan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención invitar a la reflexión, no son definitivas.

1. ¿Por qué ascendió Potifar a José?
2. ¿Cómo se contrasta a José en este capítulo con Judá en el capítulo anterior?
3. ¿Reconoció José que estaba preso con un propósito?
4. ¿Siempre habla Dios por sueños o solo con ciertos sueños? ¿Es la habilidad de interpretar sueños un don espiritual común o una experiencia limitada del AT?